

華夏導報

社址：中國文化學院 編輯室：二二三

中華民國五十七年十月十日創刊 第一〇七八號 校刊·非賣品

發行人	郭長
社長	郭長
副社長	黃公
編輯	郭長
印刷	共利
發行	系學
發行	心中

現代喜劇 佩雷脫利烏斯

三日華風堂演出

由史玉山龔麗亞聯合擔任導演

(本報訊)本校德文系將於五月三、四日下午七時半，假大忠館華風堂，演出乙齣德文現代喜劇「佩雷脫利烏斯」。佩雷脫利烏斯係由德籍劇作家史玉山、中劇作者庫爾、葛茲華學術院蕭秘書長夫人蕭麗麗亞擔任導演，全劇主要演員有劉邦彥、李建綱、蔡尚賢、鄭宜菁、陳谷海等二十四位。

活動中心表示，由於扶輪社戴天海博士對本次座談會將給予最大之支持與贊助，相信此次座談會將會順利地進行。

潘重規教授 講紅樓夢

文藝學社訂於五月一日(星期日)上午十時恭請本院中文研究所主任潘重規教授專題演講，講題為「紅樓夢六十年」，地點在華風堂。潘教授從事紅樓夢一書之研究近三十年，遍遊各國，並曾親至俄國列寧格勒圖書館閱見

(本報訊)中國文藝學社訂於五月一日(星期日)上午十時恭請本院中文研究所主任潘重規教授專題演講，講題為「紅樓夢六十年」，地點在華風堂。潘教授從事紅樓夢一書之研究近三十年，遍遊各國，並曾親至俄國列寧格勒圖書館閱見

(本報訊)剛於日前宰了老牛的小馬隊，定於今(一)日上午十一時半，再度向體育系男教職員隊挑戰。這項挑戰賽仍在大成館左側梅園籃球場舉行，由體育系男教職員隊、老牛、小馬隊、曾銀助執法。

(本報訊)剛於日前宰了老牛的小馬隊，定於今(一)日上午十一時半，再度向體育系男教職員隊挑戰。這項挑戰賽仍在大成館左側梅園籃球場舉行，由體育系男教職員隊、老牛、小馬隊、曾銀助執法。

(本報訊)剛於日前宰了老牛的小馬隊，定於今(一)日上午十一時半，再度向體育系男教職員隊挑戰。這項挑戰賽仍在大成館左側梅園籃球場舉行，由體育系男教職員隊、老牛、小馬隊、曾銀助執法。

活動中心總幹事 課指組接受報名

(本報訊)課外指導組表示：學生活動中心總幹事之競選報名，將於五月三日起開始接受申請。

有意參加競選的同學，請於每日中午十二時至課外指導組領取連署表，完成連署表手續，並準備成績證明乙份備用。學生活動中心總幹事候選人必備資格：(一)思想純正、品行端正、無不良行為紀錄者。(二)大學部二年以上、五年制專修科四年級以上之學生。(三)學生成績平均七十分以上，換行成績

候選資格審查小組(課外指導組、教官室、生活管理組)成，有關競選活動暨一般選務作業的處理由指導處統一策劃辦理。

學生活動中心總幹事任職期間，若有(一)貪污舞弊行為。(二)領導不力，阻礙社團工作發展者。(三)違反校規，影響學校環境安定者。(四)有其他不法行為者。得由社團負責人二分之一以上連署，報請指導處核可後召集社團負責人會議，經由出席四分之三以上通過罷免。

畢業考提前 廿七日舉行

(本報訊)註冊組表示原定五月二十九日開始之畢業考試，由於與研究所招生考試日期衝突，故將提前於二十七日舉行，三十日結束。

又畢業典禮原定於六月十六日舉行，因此留學考試日期衝突，延後至六月二十三日舉行。

候選資格審查小組(課外指導組、教官室、生活管理組)成，有關競選活動暨一般選務作業的處理由指導處統一策劃辦理。

學生活動中心總幹事任職期間，若有(一)貪污舞弊行為。(二)領導不力，阻礙社團工作發展者。(三)違反校規，影響學校環境安定者。(四)有其他不法行為者。得由社團負責人二分之一以上連署，報請指導處核可後召集社團負責人會議，經由出席四分之三以上通過罷免。

又畢業典禮原定於六月十六日舉行，因此留學考試日期衝突，延後至六月二十三日舉行。

箴一日每

速退其者銳進其

He who proceeds with precipitation will retire with speed.

— Mencius

本院文化復興分會提供

六月份車票 即日起辦理

一八二三年俄留華學生帶回之紅樓夢草本，所收資料甚為珍貴，豐富，實為當今紅學泰斗。份陽明山線學生月

宿舍內務競賽 優勝名單揭曉

(本報訊)本學期第二次內務競賽各學生宿舍之優勝名單業已核定如下：
男生宿舍：大倫 五室(哲學一)。
一樓一〇九室(地理四)。大倫二樓三三八室(地質三)。大倫三樓三五五室(機械一)。大倫四樓四五三室(兒福一)。大成及大賢：成三樓三〇六室(海洋一)。

小馬隊挾餘威 今再戰男教隊

(本報訊)剛於日前宰了老牛的小馬隊，定於今(一)日上午十一時半，再度向體育系男教職員隊挑戰。這項挑戰賽仍在大成館左側梅園籃球場舉行，由體育系男教職員隊、老牛、小馬隊、曾銀助執法。

足球賽目前以畜牧一勝一和，奪標呼聲最高。經濟戰績二和次之。昨日中午經濟與企管一役，賽來精彩，戰況激烈。終場比數二：二，雙方握手言和。

男女足球賽 今午接賽

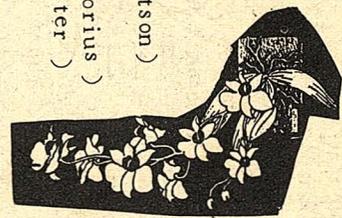
(本報訊)本學期第二次內務競賽各學生宿舍之優勝名單業已核定如下：
男生宿舍：大倫 五室(哲學一)。
一樓一〇九室(地理四)。大倫二樓三三八室(地質三)。大倫三樓三五五室(機械一)。大倫四樓四五三室(兒福一)。大成及大賢：成三樓三〇六室(海洋一)。

接著女子壘球賽將於下午五時開鑼，由政治與園藝對壘。

德文劇劇情簡介

醫學博士希約爾甫

佩雷脫利烏斯



福爾摩斯 (Sherlock Holmes) 華生醫生 (Dr. Watson)
 尤利亞 (Julia) 史密斯太太 (Frau Schmidt)
 向德頌 (Shunderson) 佩雷脫利烏斯 (Dr. Patorius)
 納克博士 (Prof. Nack) 須伯特博士 (Prof. Spiter)
 艾倫 (Ellen) 英格鮑爾 (Ingeborg)
 安娜 (Anne) 助手 (Assistentin)
 護士長及護士 (Schwestern) 祖母 (Grossmutter)
 佩雷脫利烏斯夫人 (Violetta) 校長 (Prasident)

劇情

醫學博士佩雷脫利烏斯與妻駕車往劇院途中不幸車撞大樹而雙雙喪生，此一事件被刊登於報上引起福爾摩斯和華生醫生之注意，基于職業興趣而展開了熱烈之討論，產生種種疑問和立出許多假設，結果福爾摩斯用放大鏡從一張照片中發現當時車內有一男用帽子放在後座，故推斷必有第三者同坐車上，正當此時第三者——向德頌先生出現，幾經福爾摩斯等之盤問，他便仔細述說出以下這段故事：

佩雷脫利烏斯曾在學校教解剖學，於課堂上對學生發表過一段演說，他說「我們所缺乏的是歡樂，所需要的是希望，所急需的是信心，我們所渴望的是情愛，所渴望的是心悅」，並說「戰爭乃是人類愚昧的行為」。

在病院中佩雷脫利烏斯為病人診斷，小女孩 (Julia) 及老祖母對佩雷脫利烏斯極表歡迎，尤其是 Julia 更喜愛這位醫生叔叔。有一天納克博士突然造訪佩雷脫利烏斯，他原是佩雷脫利烏斯的老朋友，因納克接到一封電報，通知他出席一個名譽查問會議，而所查詢的對象正是佩雷脫利烏斯，為的是偵察佩雷脫利烏斯的過去。

會議中主席問佩雷脫利烏斯所從事的職業，因須必特聞悉佩雷脫利烏斯是密醫且做過鞋匠，佩雷脫利烏斯否認，但也並不承認是密醫。主席並追問向德頌是何許人，佩雷脫利烏斯自己述說過去曾被判死刑之經過。第一次被判十五年刑，第二次又被判處決，結果在剛被絞殺後送到了佩雷脫利烏斯的小診所，佩雷脫利烏斯仍活著而救活他，留僕人，過數日假裝把向德頌安葬，人們以為他確實已死了。此時佩雷脫利烏斯之妻 Violetta 進來，要求諸位先生是否可以把她丈夫帶走，因為他們要去劇院看戲劇，向德頌與他們同行，直接到劇院去。

華生醫生接著問為什麼佩雷脫利烏斯撞大樹，向德頌說佩雷脫利烏斯太太不能找到人類愚昧的病菌嗎？後又說些耳語，就這樣他就撞上了大樹。最後向德頌獨自道：「這也許使諸位感到失望，因為佩雷脫利烏斯並非被謀殺而死的。佩雷脫利烏斯說：「親愛的！我為什麼找不到人類愚昧的病菌？」她說：「因為你太笨了。」我們確是太笨了，當我們發覺自己的愚昧時，總會感到傷心，但是佩雷脫利烏斯是在笑！……我們對一個正在笑的人還有什麼比用喜劇收場更好呢？

第一幕

景：在福爾摩斯家中。福爾摩斯與華生醫生正談論著一件車禍，醫學博士佩雷脫利烏斯和妻子駕車前往劇院途中不幸車撞大樹而喪生，當晚是佩雷脫利烏斯自駕車，在猛撞之下被摔出車外，而他妻子却死在駕駛座旁，除了已損壞的冷卻器和四散之擋風玻璃外車子毫無損傷。

最後福爾摩斯發現照片中車子裡有男用帽一頂，於是推斷有第三人在場，此人既未死亡，因何知情不報呢？正在此時窗外有一個人走來走去，史密斯太太帶著女兒 (Ella) 進入，並告知福爾摩斯外面有人，後史密斯太太開門引進門外之人——向德頌先生。幾經福、華二人盤問，向德頌便道出以下這段故事。

第二幕

景：教室中。學生們正在等著他們的教授，艾倫帶領同學們唱出一首諷刺教授的歌，並拿刀做出解剖屍體的樣子，正鬧成一團，忽聞教授進來了，佩雷脫利烏斯踏入了教室，問候過後佩雷脫利烏斯開始了他的演說：「當我一進來時，看到了一群女青年。對啦！我們應該在這兒就人的屍體向你們說明，人之必死，以及人之所以必死，不是我們或世間任何一種力量可以解救的了。」又說：「你們願為女醫生去治病，那太好了！然而不使病患受感染而死亡，那才是很有意思的，但是這醫生何在？你們將拿你們的生命長期的出入於疾病、死亡的圈子裡，我真是不能瞭解你們，你們只有這樣一個生命，你們知道在這個世界上生命是多麼的美好嗎？因此諸位在科學完全欠缺敬重之下，協助我們，用上天賜於你們的方法，以生產新生命的恩德，去對抗死亡吧！」又說：「你們什麼都不知道！你們只知道飢荒，只知道環境污染，只知道人民為了保護家鄉和生命而自選政府，於是又為保護政府而離別了自己的家園，獻出了自己的生命，成千上萬不願戰爭的青年去抵抗其他成千上萬也不願戰爭的青年，這就是今天的世界——呂文豪客在水滴中發現了細菌，巴斯德發現了瘋癲病的起因，按理說，當疾病發展至最高峯時，總有一種克服的方法被發現，假如針對人類有傳染性的愚昧病的血清成功地被發現的話，那麼馬上就不再再有戰爭了。」

第三幕

景：病院中。佩雷脫利烏斯之私人病院中，小女孩和老祖母互相談著小紅帽的故事，小女孩 Julia 十分淘氣，佩雷脫利烏斯會為她割除盲腸。佩雷脫利烏斯和二位助手到此病房為他們檢查。向德頌告訴他快點，有一件不幸事件，於是佩雷脫利烏斯護士照顧病人而自己去出了。

第四幕

景：佩雷脫利烏斯在其自製樂園之暗室中。突然納克造訪，並向佩雷脫利烏斯提及他那迷人的妻子，且很想見見她，並通知佩雷脫利烏斯將被查詢之事，當其妻進入，佩雷脫利烏斯介紹與納克認識，其妻也很高興與納克認識，Violetta 並體貼地為佩雷脫利烏斯正領帶，充分表現出她的賢德，這對佩雷脫利烏斯一生影響甚大。須必特亦在此時進入，做調查訪問。

第五幕

景：公斷處。主席和許多位教授 (納克、須必特和另外幾位教授) 一同詢問佩雷脫利烏斯，希望明白其過去是否有什麼秘密。得知佩雷脫利烏斯為密醫和鞋匠，且查出向德頌曾在十九世紀的一個聖誕節和未婚妻與朋友爬山，未婚妻留于一小屋中休息，他與朋友向山頂爬，途中和朋友失散，當他一人回小屋時聽到未婚妻高喊「謀殺」，結果他未婚妻原來早已和他朋友串通謀害他，其朋友也自此失蹤，因而他被判十五年徒刑。之後他出獄了在街上遇見他朋友，因憤怒把朋友打死了，被判了死刑，被絞殺後送至佩雷脫利烏斯之小診所，佩雷脫利烏斯發現其未死，遂將其救活，從此他成為佩雷脫利烏斯之僕人。接著 Violetta 進來要求將其丈夫帶走，向德頌亦與他們一同乘車往劇院。

第六幕

景：福爾摩斯家。福爾摩斯與華生二人繼續問向德頌為何佩雷脫利烏斯撞大樹，結果乃是一次意外事件，而非謀殺。